

Attualità  
Prevenzione  
Dibattiti  
Tecnologia  
Storia  
Volontariato

# Codice Rosso

IL BIMESTRALE EUROPEO PER GLI OPERATORI DEL SOCCORSO TECNICO URGENTE

  
**115**

MAGGIO - GIUGNO  
**3**  
2010

ANNO 6 - N. 3 - MAGGIO - GIUGNO 2010 - 96 pagine in abbonamento Postale - D.L. 35/2003 (art. 1, 27/09/2004, n.6) - 4,00 € - ISSN 1120-3770 - Distribuzione: Edizioni L'Espresso - Via Po, 12 - 00198 Roma - Tel. 06 47821111

FEDERAZIONE NAZIONALE COMANDI VIGILIA DEL FUOCO



**115** ...sul territorio per i cittadini

**Segretario Generale:**

Franco GIANCARLO

**Direttore Responsabile:** Federico GIANNONE

**Vice Direttore:** Alberto VARCHI - Giovanni MAUTONE

**Redazione:**

Michele CINNELLA - Giancarlo DE SALVO - Domenico DE STEFANO  
Mauro GIANOTTI - Lucio NAPOLI - Giorgio NUCERA  
Giolamo Antonio RETTO - Leonardo SILVESTRI - Raniero VENEZIA

**Comitato tecnico scientifico:**

ing. Vincenzo Salvatore CIANI ing. Andrea BOZZO  
ing. Michele ZAPPIA ing. Antonio ZUMBO  
ing. Eugenio Michelangelo BARISANO  
ing. Angelo FARINA

00179 Roma - Via Genzano, 133 int. 1

Tel. 06 78384720 - fax 06 7842893

[segreteria@confsalvigilidelfuoco.it](mailto:segreteria@confsalvigilidelfuoco.it) [www.confsalvigilidelfuoco.it](http://www.confsalvigilidelfuoco.it)

**Editore incaricato:** Edizioni Nazionali srl

**Direttore:** Luigi RIGO

Redazione: 20142 Milano - Viale Faenza, 26/5

Tel. 02 8135018 - 8136669 Fax 02 8134925

P. IVA n° 09117330150

[edizioni Nazionali@laprotezionecivile.com](mailto:edizioni Nazionali@laprotezionecivile.com)

**Concessionaria esclusiva per la pubblicità in Italia:**

Edizioni Nazionali srl

in redazione: Giusy PATANÈ, Domenico MINGRONE e

Giuseppe MACCABRUNI

[pubblicita@laprotezionecivile.com](mailto:pubblicita@laprotezionecivile.com)

**Concessionarie esclusive per gli abbonamenti:**

SICUREZZA OGGI - Via Savona, 37 - 20144 Milano

Tel. 02 42258411 fax 02 48707335

Direttore: Andrea Martelli

ROVEMA srl - Via Roma, 120 - 20010 Bareggio (Mi)

Tel. 02 39562715 fax 02 39622081 [www.rovemarsrl.it](http://www.rovemarsrl.it)

Direttore: Mazzoleni Roberto

ALL IN BAG Marketing

Via B. Gigli 2 - 47900 Rimini Tel. 054 1393191 fax 054 1306415

Direttore: Gianni Maida

Gli incaricati alla richiesta di abbonamenti, non appartengono ad alcun ente/ufficio pubblico, né tantomeno al Corpo nazionale dei Vigili del fuoco e sono interamente responsabili del proprio operato, sollevando da qualsiasi responsabilità l'Editore incaricato e la Federazione nazionale Confsal Vigili del fuoco

- Registro Operatori della Comunicazione n° 1461
- Iscr. Reg. Stampa del Trib. di Milano n° 759/2005
- Poste Italiane Spa - Sped. in Abbonamento Postale - D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n°46) art. 1, comma 1, DCB Milano

**Progetto grafico:** Franco CETTINA

[grafica@laprotezionecivile.com](mailto:grafica@laprotezionecivile.com)

**Stampa:** Reggiori Spa - Brezno di Bedero (VA)



**Centro Fotodocumentazione e video del Comando Provinciale dei Vigili del fuoco di Milano**  
Francesco BONACOSSA

**Abbonamenti:**

Corpo Nazionale dei Vigili del Fuoco	€ 35,00
Organizzazioni Volontarie	€ 35,00
Enti Pubblici	€ 50,00
Aziende di Servizi-Settore	€ 60,00
Sostenitore	€ 100,00
Una copia	€ 5,00
Arretrati	€ 7,00
Estero	€ 10,00

**DIFFUSIONE:** CAMERA DEI DEPUTATI - SENATO DELLA REPUBBLICA - ASSOCIATI ALLA CONFEDERAZIONE NAZIONALE CONFSAL VIGILI DEL FUOCO - PREFERITORE - MINISTERO - REGIONE - PROVINCE - COMITATI - COMUNITA' MONTANE - COMANDI PROVINCIALI DEI VIGILI DEL FUOCO E DIREZIONI REGIONALI - SOCCORSO ALPINO E SPEDICOLOGICO - VIGILI DEL FUOCO VOLONTARI - UNITA' CIVILI, GRUPPI SOMMOZZATORI - CORPO FORESTALE DELLO STATO - ORGANIZZAZIONI A.I.B. - NUCLEI ELICOTTERISTI - POLIZIA LOCALE - SERVIZIO SANITARIO NAZIONALE - SERVIZI TECNICI NAZIONALI - CONSIGLIO NAZIONALE DELLE RICERCHE - STUDI DI INGEGNERIA E STATISTICA - AEROPORTI - COVARIANTI E LIBER - PROFESSIONISTI - CANTIERI EDILI - AZIENDE ANTINCENDIO: ATTREZZATURE IMPIANTI E MATERIALI - ANTINFORTUNISTICA: PRODOTTI E ATTREZZATURE

L'abbonamento decorre dal mese di sottoscrizione ed ha validità per 12 mesi. L'Editore dedica ogni responsabilità per le opinioni espresse dagli articoli nei testi pubblicati. Gli articoli possono subire variazioni per esigenze redazionali senza alcun preavviso. Articoli e foto anche se non pubblicati non vengono restituiti.

**PRIVACY** Tutela delle persone e degli altri soggetti al trattamento dei dati personali (legge 31-12-1996 n°675 e successive integrazioni). I dati forniti dagli abbonati, dagli inserzionisti e dagli Enti e dal Corpo Nazionale dei Vigili del Fuoco, vengono utilizzati esclusivamente per l'invio della presente pubblicazione e non vengono ceduti a terzi per alcun motivo.

**6** La Confsal Vvf non fa sconti a nessuno: la manovra correttiva del governo deve cambiare!  
*di Franco Giancarlo* - Segretario Generale CONFSAL Vigili del fuoco

**10** Per il surriscaldamento del pianeta potrebbero aumentare gli incendi ma quasi nessuno ne parla  
*di Federico Giannone* - Direttore Responsabile '115 Codice Rosso'

**12** Nuove nomine

**14** 'Interventi urgenti in favore del Corpo nazionale dei Vigili del fuoco in Sicilia per il potenziamento della struttura, per il conseguimento dell'autonomia del soccorso e per la soluzione dei problemi di natura economica'  
*di Girolamo Antonio Retto* - Segretario nazionale Confsal Vvf



**18** Manovra correttiva e ricadute sulla sicurezza: a Roma primo incontro del sindacato nazionale sui tagli e le prospettive del settore  
*di Francesco Unani*

**28** Qualcuno si ricordi dei Vigili del fuoco Siciliani  
*di Vincenzo Catalano* - Segretario regionale Confsal Vvf Sicilia

**32** Termocamere in dotazione a quattro distaccamenti dei vigili del fuoco Volontari  
*di Francesco Lamberini*

**36** Incendio al Teatro Vaccaj  
*a cura di Giampaolo Benedetti e Pierpaolo Patrizietti*

**44** Sette bomberos venezuelani al 25° Corso di Autoprotezione (Atp)  
*A cura della Redazione*

**46** Il campionato di calcio a 5 a Salice Terme 2010  
A cura della Redazione

**50** Corso: autoprotezione in ambiente acquatico  
di Salvatore Guastalla - Segretario provinciale Confisal Vvf Ragusa

**52** Salerno, il Comando si tinge di rosa  
di Graziano Carafa - Segretario Confisal Vvf Salerno



**56** Ciao 'Drive-In'  
di Domenico Di Benedetto - Segretario regionale Confisal Vvf Abruzzo

**58** Come difendersi dal burn out  
di Sabrina D'Amanti - Psicologa e psicoterapeuta

**60** Sulle strade del mito con 'Lei', la mitica Isotta Fraschini targata Vvf!  
di Francesco Bonacossa



**68** Isotta Fraschini: la storia di un mito tra leggenda e realtà  
di Giuseppe Mascherpa e Roberto Villa

**72** Foligno, dieci anni di formazione universitaria nella Protezione civile  
di Fabio Maganuco

**76** Nella terra del ghiaccio  
di Fulvio Vanetti

**78** 'Casa Sicura', la brochure per la prevenzione degli incidenti domestici tradotta in nove lingue  
A cura della Redazione

**79** Bilancio positivo per Interschutz 2010  
A cura della Redazione

**80** Fireparty 2010  
A cura della Redazione

Responsabili e referenti dei Comandi regionali/provinciali di per il servizio abbonati



- Ministero dell'Interno, Dipartimento dei Vigili del Fuoco, Soccorso Pubblico e Difesa Civile - Istituto Superiore Antincendi (I.S.A.) Casanova Giovanni
- Regione Abruzzo Di Benedetto Domenico
- Regione Basilicata Fasano Vito
- Regione Calabria Milea Francesco
- Regione Campania Del Gaiso Enrico
- Regione Emilia Romagna Modica Stefano
- Regione Friuli Venezia Giulia Ruggignan Daniele
- Regione Liguria Guida Bruno
- Regione Lombardia Gianvecchio Savino
- Regione Lazio Serafini Salvatore
- Regione Marche Conti Alberto
- Regione Piemonte Astrella Salvatore
- Regione Puglia Miccoli Vito
- Regione Sardegna Sanna Salvatore
- Regione Sicilia Catalano Vincenzo
- Regione Umbria Langeli Riccardo
- Regione Veneto Tentellini Roberto
- Provincia di AGRIGENTO Vetro Calogero
- Provincia di ALESSANDRIA Emanuelli Claudio
- Provincia di ANCONA Santilli Fabrizio
- Provincia di AOSTA
- Provincia di AREZZO
- Provincia di ASCOLI PICENO
- Provincia di ASTI Rabino Riccardo
- Provincia di AVELLINO Gentile Massimiliano
- Provincia di BARI Damiani Domenico
- Provincia di BELLUNO
- Provincia di BENEVENTO
- Provincia di BERGAMO Panico Nino
- Provincia di BIELLA Faraci Vincenzo
- Provincia di BOLOGNA Modica Stefano
- Provincia di BRESCIA Del Vecchio Nicola
- Provincia di BRINDISI Gelsomino Luca
- Provincia di CAGLIARI
- Provincia di CALTANISSETTA
- Provincia di CASERTA
- Provincia di CATANIA Retto Girolamo Antonio
- Provincia di CATANZARO De Luca Maurizio
- Provincia di CHIETI
- Provincia di COMO
- Provincia di COSENZA Grimaldi Francesco
- Provincia di CROTONE Gallo Giovanni
- Provincia di CUENO
- Provincia di ENNA Algozino Gerlando
- Provincia di FERARA Garozzo Carmelo
- Provincia di FIRENZE
- Provincia di FOGGIA
- Provincia di FORLÌ - CESENA Morgante Marcello
- Provincia di FROSINONE Ceccarelli Mario
- Provincia di GENOVA Colodoro Sergio
- Provincia di GORIZIA
- Provincia di GROSSETO
- Provincia di ISERIA
- Provincia di IMPERIA Porto Pietro
- Provincia di LA SPEZIA Gambi Paolo
- Provincia di L'AQUILA
- Provincia di LATINA D'Agostino Riccardo
- Provincia di LECCE Vergallo Nunzia
- Provincia di LECCE Suriano Peppino
- Provincia di LIVORNO
- Provincia di LODI Tolomei Davide
- Provincia di LUCCA
- Provincia di MASSA CARRARA
- Provincia di MACERATA Fratello Vito
- Provincia di MANTOVA Iacono Sergio
- Provincia di MATERA Rinzivillo Carlo
- Provincia di MESSINA Scalcione Nunzio
- Provincia di MILANO Billè Giuseppe
- Provincia di MODENA Rusconi Marco
- Provincia di NAPOLI
- Provincia di NOVARA Mautone Giovanni
- Provincia di NUORO Marchioni Roberto
- Provincia di ORISTANO
- Provincia di PADOVA
- Provincia di PALERMO Cusimano Antonio
- Provincia di PARMA Del Mauro Pierluigi
- Provincia di PAVIA Alzati Giuseppe
- Provincia di PERUGIA Gradassi Alfredo
- Provincia di PESARO URBINO Cleri Carlo
- Provincia di PESCARA Rociola Francesco
- Provincia di PIACENZA Ragona Pietro
- Provincia di PISA
- Provincia di PISTOIA
- Provincia di PORDENONE
- Provincia di POTENZA
- Provincia di PRATO Cinnella Michele
- Provincia di PRATO Tilotta Alessio
- Provincia di REGGIO EMILIA Sbrizzi Massimo
- Provincia di REGGIO CALABRIA Capozza Antonio
- Provincia di RAGUSA Guastella Salvatore
- Provincia di RAVENNA Polchri Davide
- Provincia di RIETI Volpe Mauro
- Provincia di RIMINI Colucci Giuseppe
- Provincia di ROMA Nebbia Antonio
- Provincia di ROVIGO
- Provincia di SALERNO Carafa Graziano
- Provincia di SASSARI Sanna Salvatore
- Provincia di SAVONA
- Provincia di SIENA
- Provincia di SIRACUSA
- Provincia di SONDRIO Salerno Salvatore
- Provincia di TARANTO
- Provincia di TERAMO Pepe Carlo
- Provincia di TERNI Di Giacomo Alessandro
- Provincia di TORINO Fanelli Luca
- Provincia di TORINO Novelli Maurizio
- Provincia di TRAPANI Ingrasciotta Salvatore
- Provincia di TRENTO
- Provincia di TREVISO
- Provincia di TRIESTE
- Provincia di UDINE Ruggignan Daniele
- Provincia di VARESE Adamo Massimo
- Provincia di VENEZIA Carella Angelo
- Provincia di VERBANIA Tentellini Roberto
- Provincia di VERCELLI Frangioni Emanuele
- Provincia di VERONA Bertoldo Roberto
- Provincia di VICO VALENTIA Orciani Stefano
- Provincia di VICENZA Chià Santina
- Provincia di VITERBO Fontana Massimiliano

# Il campionato di calcio a 5 del 2010 a Salice Terme

Lo scorso giugno, dal 9 al 13, il Comando provinciale di Pavia ha ospitato il campionato di Salice Terme 2010: un lavoro di team portato avanti da un lato attraverso il coordinamento interno e il contatto con le realtà locali e dall'altro con la collaborazione dei funzionari Vvf regionali - a partire da Andrea Vivian, direttore regionale delle Attività sportive - e centrali - con i professori Santangelo e Cignitti, rispettivamente dirigente superiore e direttore ginnico sportivo dell'Ufficio per le Attività sportive

A cura della Redazione

Il campionato nazionale di calcio a 5 è giunto quest'anno alla sua 8a edizione. Iniziato a Riccione, Emilia Romagna, nel 2003, ogni anno si è svolto in Regioni diverse: Puglia, Piemonte, Lazio, Calabria, Toscana e quest'anno Lombardia. Patrocinato dall'Assessorato allo Sport della Provincia di Pavia e dai comuni di Salice Terme e Godiasco, il campionato



Stato e con altre organizzazioni sportive nazionali e internazionali; predisporre per il capo Dipartimento o per il vice capo vicario i provvedimenti di concessione di permessi per le attività sportive agli atleti, ai tecnici e ai dirigenti sportivi.

## 8° Campionato Italiano VVF di Calcio a 5 - Memorial 'Davide Achilli'

Salice Terme 9 - 13 giugno 2010

### Classifica finale

- 1° Liguria
- 2° Calabria
- 3° Dip Vvf
- 4° Toscana
- 5° Emilia Rom
- 6° Piemonte
- 7° Lombardia 1
- 8° Sicilia 2
- 9° Lombardia 2
- 10° Lazio
- 11° Molise
- 12° Puglia
- 13° Abruzzo
- 14° Friuli
- 15° Sardegna
- 16° Sicilia 1

### Vigili del fuoco: vittorie e campioni

Nel 1944 la squadra di calcio dei vigili del fuoco di La Spezia vince il Torneo di Guerra dell'Alta Italia, scontrandosi con squadre come Milan, Inter, Juventus, Pro Patria, Atalanta, Bologna e Varese. La squadra di pallavolo di Firenze vince gli scudetti negli anni 1964, 1965, 1968, 1971 e 1973. La squadra juniores di Ravenna vince i campionati dal 1965 al 1968 e nel 1976. Negli anni '90 le squadre dei gruppi sportivi di Vvf di Livorno, Firenze e Reggio Emilia militano nei campionati di pallavolo rispettivamente di A2, B1 e B2.

Tra i vari campioni vincitori di medaglie d'oro olimpiche che sono transitati nelle file dei Gruppi sportivi Vvf si possono ricordare

Claudio Pollio, vigile del fuoco di Napoli per la disciplina della lotta (Mosca), Nino Benvenuti, vvf ausiliario per il pugilato (Roma), Juri Chechi per la ginnastica, Maurilio De Zolt negli sci e Alessandro Corona nel canottaggio.

### Il Comando provinciale Vvf di Pavia per L'Aquila

Dal 6 aprile 2009 ad oggi sono state 68 le missioni inviate dal Comando pavese sui luoghi del terremoto e 225 le persone impegnate, tra cui 4 funzionari, 1 amministrativo e 7 volontari. Una speciale missione di 4 vigili del fuoco permanenti specializzati è stata inviata per garantire la sicurezza all'incontro del G8. Il giorno del terremoto dal Comando di Pavia sono partiti 18 vigili e 48 in tutto hanno garantito la loro presenza nella 'prima fase' del soccorso, dal 6 al 15 aprile 2009, operando soprattutto in attività di estrazione delle persone rimaste sepolte e consolidamento delle strutture. Gli interventi svolti successivamente hanno riguardato soprattutto il recupero di beni materiali in strutture inagibili e pericolanti, il consolidamento delle stesse, sopralluoghi e verifiche di stabilità.

In forma più ridotta ancora oggi mezzi e squadre sono inviate sui luoghi del sisma (l'ultima missione è datata 29 marzo - 3 aprile 2010).





ha visto la partecipazione di ben 18 rappresentative regionali: Piemonte (detentrici del titolo), Lombardia (squadra della Regione organizzatrice), Abruzzo, Calabria, Emilia Romagna, Friuli Venezia Giulia, Lazio, Liguria, Molise, Puglia, Sicilia, Sardegna, Toscana più le seconde squadre di Lombardia e Sicilia e quella del Dipartimento dei Vvf.

Durante i giorni del torneo oltre alle gare di calcio a 5 nello stadio 'De Martino' di Salice Terme si sono svolte altre triangolari di calcio a undici tra Rappresentativa Artisti TV, Villa Esperia e Vigili del fuoco, il cui ricavato sarà interamente devoluto in beneficenza.

L'edizione del maggio scorso a Follonica (Gr), ha visto vincitrice la rappresentativa del Piemonte mentre quest'anno la prima posizione della classifica finale è stata raggiunta dalla delegazione ligure.

Lo sport nel Corpo nazionale entra di diritto nel 1942 con l'istituzione dell'Ufficio Ginnico sportivo le cui finalità erano curare l'addestramento fisico e sportivo del personale Vvf ma anche seguire il coordinamento, l'incentivazione e il sostegno delle attività agonistiche svolte nell'ambito dei Gruppi Vvf anche da personale esterno al Corpo. Con la riforma interna del 2002 per andare incontro alle crescenti esigenze formative del perso-



nale, l'Ufficio viene suddiviso in due parti: l'Area per la Formazione motoria professionale e l'Ufficio per le Attività sportive cui spettano i seguenti compiti: pianificare e programmare le attività sportive agonistiche e agonistico giovanili svolte dei Gruppi sportivi del CnVvf e di quelle amatoriali svolte dal personale dipendente; dirigere le rappresentative ufficiali del Corpo nelle discipline sportive riconosciute; organizzare e coordinare le manifestazioni sportive in sinergia con i comandi provinciali Vvf; curare i rapporti con il Coni e le Federazioni sportive nazionali, con gli uffici sportivi di altri Corpi dello